

Bonjour docteur,

مرحبا دكتور،

Je m'appelle \_\_\_\_\_

اسمي.....

Je viens de \_\_\_\_\_ et je parle \_\_\_\_\_

أنا قادم من..... وأتكلم.....

Pouvez-vous faire appel à un interprète professionnel s'il vous plaît ?

هل بإمكانكم اللجوء إلى مترجم مهني من فضلكم ؟

Cela me permettrait / فهذا سوف يسمح لي :

- de bien vous expliquer mes symptômes, de façon plus précise que par des gestes  
بالإشارة أن اشرح الأعراض التي تبدو علي بطريقة اكثر دقة من التعبير -
- de simplifier mon parcours de soins et d'avoir un diagnostic plus précoce  
- ان يصبح تاريخ علاجي أبسط وأن أحصل على تشخيص مبكر لمرضي

Cela vous permettrait de m'expliquer / هذا سيسمح لي أن أفهم :

- les prescriptions (utilité, modalité de prise)  
- (الوصفات الطبية (الفائدة وطريقة تناول الدواء
- les résultats des examens prescrits  
- نتائج الفحوصات المطلوبة

Cela nous permettrait de gagner en efficacité et en temps.

هذا سيسمح بان نكسب فعالية العلاج وأن نوفر الوقت.

Ce service est gratuit pour vous.

هذه الخدمة تقدم لكم بالمجان.

Merci de votre compréhension et du temps que vous consacrez à mon écoute et à ma prise en charge.

أشكركم على تفهمكم وعلى الوقت الذي تخصصونه من أجل الاستماع لي وعلى معالجاتي.

Cordialement,

مع مودتي،

Cette lettre a été écrite par Eyob, Ali, Ismaël, Moussa, Salih, Mikele, Kufulum lors d'ateliers collectifs sur la santé avec Médecins du Monde à l'Auberge de la Manufacture. Elle est à destination de toutes les personnes en ayant besoin patient.es et professionnel.les.

هذه الرسالة أعدت من قبل Eyob, Ali, Ismaël, Moussa, Salih, Mikele, Kufulum, أثناء ورشات العمل الجماعية المتعلقة بالصحة برعاية أطباء العالم في فندق مانيفاكاتور. هذه الرسالة موجهة لكل الأشخاص الذين يحتاجون إليها من مرضى ومهنيين.



Janvier 2022, à Nantes

Arabe/Français

# Interprétariat professionnel

## En médecine libérale en Pays de la Loire

L'URML Pays de la Loire vous propose un **service d'interprétariat gratuit en médecine libérale** financé par l'URML et l'ARS\*.

\*Pour les patients non francophones et hors Permanence des Soins



### COMMENT ADHERER ?

Il suffit de nous envoyer un mail, en indiquant  
**Service Interprétariat**, à:

**[contact@urml-paysdelaloire.org](mailto:contact@urml-paysdelaloire.org)**

avec votre **NOM-PRENOM-VILLE D'ACTIVITE**

